

ZAD MOULTAKA

QUATRE CHANTS DE GUERRE

POUR CONTRALTO ET ENSEMBLE INSTRUMENTAL

POESIE DE NADIA TUENI

ONOMA

I

Lent $\text{♩} = 40$

Flute

Oboe

Clarinet in Bb

Horn in F

Trumpet in C

Trombone

Timpani

Percussion

Cymb. susp *ppp*

Tam M *pp*

Gong *p*

Xylophone

Marimba

Contralto

p

j'ent - ends souff - ler la guerre une au - tre guer - re ma mai - son est

Lent $\text{♩} = 40$

Violin

Viola

Violoncello

Contrabass

5 *pp*

Fl.

Ob.

Cl. *p* *poco*

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

Percu.

Percu.

Gong

Xyl.

Mar.

C. *p*

fa - ti - guée__ mon pain sec mon eau pol - lu - ée__ que vou - lez vous en - core__ que vou - lez

flaut

Vln.

Vla.

Vc. *pp*

Cb. *pp* *pizz*

8

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

Percu

Percu

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

(sur le temps)

vous en - core les en - fants sont vieux les en - fants sont vieux et la

(2)

Detailed description: This is a page of a musical score, page 3, numbered 8 at the top left. It features a grand staff with 15 individual staves for instruments and a vocal line. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Horn (Hn.), C Trumpet (C Tpt.), Trombone (Tbn.), Timpani (Timp.), Percussion (Percu), Gong, Xylophone (Xyl.), Maracas (Mar.), and Cello (Cb.). The vocal line (C.) includes the lyrics: "vous en - core les en - fants sont vieux les en - fants sont vieux et la". There are musical markings such as *(sur le temps)* above the first measure and *(2)* above the final measure. A large, light blue watermark "EXEMPLAIRE DE CONSULTATION © Orphea éditions musicales" is overlaid diagonally across the page.

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

Percu.

Percu.

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

ritenuto.....

ritenuto.....

pluie a la - vé le sang de mes a - mis sur un trot - toir ou sur un au -

14

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

Percu.

Percu.

Gong.

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

p

mf

sf

sf

sf

sf

pizz f

Tam G

tre

sul pont.

sul pont.

sul pont.

II

Vif $\text{♩} = 58$

Flute

Oboe

Clarinet in B \flat

Horn in F

Trumpet in C

Trombone

Timpani

Grosse Caisse

Percussions

Gong

Xylophone

Marimba

Contralto

Vif $\text{♩} = 58$

Violin *sul pont.* *f*

Viola *sul pont.* *f*

Violoncello *sul pont.* *f*

Contrabass *pizz.*

This page of a musical score includes the following parts and staves:

- Fl.** (Flute): Rested throughout the page.
- Ob.** (Oboe): Features a melodic line starting with a triplet of eighth notes, followed by a long, sustained note with a fermata.
- Cl.** (Clarinet): Rested throughout the page.
- Hn.** (Horn): Features a melodic line with a long, sustained note and a fermata.
- C Tpt.** (Trumpet): Rested throughout the page.
- Tbn.** (Tuba): Rested throughout the page.
- Timp.** (Timpani): Rested throughout the page.
- G.C.** (Gong): Rested throughout the page.
- Percu.** (Percussion): Rested throughout the page.
- Gong**: Rested throughout the page.
- Xyl.** (Xylophone): Rested throughout the page.
- Mar.** (Maracas): Rested throughout the page.
- C.** (Cymbal): Rested throughout the page.
- Vln.** (Violin): Features a melodic line with a long, sustained note and a fermata.
- Vla.** (Viola): Features a melodic line with a long, sustained note and a fermata.
- Vc.** (Violoncello): Features a melodic line with eighth notes.
- Cb.** (Contrabass): Features a melodic line with a long, sustained note and a fermata.

The score is marked with a dynamic of *f* at the beginning. A large watermark "EXEMPLAIRE DE CONSULTATION" is visible across the page. At the bottom right, there is a section marker "III.C" with a double bar line.

Fl.

Ob. *9*

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu

Gong

Xyl.

Mar. *avec un archet*

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb. *pizz*

III.C

con sourd.

Detailed description: This page of a musical score contains staves for various instruments. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Clarinet (Cl.). The brass section includes Horn (Hn.), Trumpet (C Tpt.), and Trombone (Tbn.). The percussion section includes Gong, Xylophone (Xyl.), and Maracas (Mar.). The string section includes Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The Oboe part features a sequence of notes with a '9' above it, indicating a fingering. The Maracas part is marked 'avec un archet' (with a bow). The Contrabass part has a 'pizz' (pizzicato) marking. The score is divided into four measures, with various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Fl. ¹² (Kaval) *vibrato avec la tête*

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu

Gong

Xyl.

Mar.

C.
Dans cha - que ve - - - rs coule un sang

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

15

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Gong

Xyl.

Mar.

C.

gris

com - me nu - a - ge

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

sul pont.

7

3

3

EXEMPLAIRE DE COPIES MUSICALES

Detailed description: This page of a musical score, numbered 10, contains staves for various instruments. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Horn (Hn.), and C Trumpet (C Tpt.). The brass section includes Trombone (Tbn.), Timpani (Timp.), Gong (Gong), and Xylophone (Xyl.). The percussion section includes Gong (G.C.) and Percussion (Percu.). The string section includes Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The score is divided into measures with time signatures of 2/4, 6/4, and 3/4. The Flute part begins at measure 15. The Oboe part features a seven-measure rest (marked '7') followed by a melodic line. The Clarinet and Horn parts have rests. The C Trumpet part has rests. The Trombone part has rests. The Timpani part has rests. The Gong (G.C.) part has rests. The Percussion part has rests. The Gong part has rests. The Xylophone part has rests. The Maracas (Mar.) part has rests. The C part has rests. The Violin (Vln.) part has rests. The Viola (Vla.) part has rests. The Violoncello (Vc.) part has a melodic line. The Contrabass (Cb.) part has rests. The score includes various musical notations such as rests, notes, beams, and slurs. There are also some markings like 'gris' and 'sul pont.'.

19

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

de jan - vier com - me cet - te vil - - - le

sf

flaut

sf

sf

LC ou HC

22 *prendre la Flûte en Sol* →

Fl. *prendre la Flûte en Sol* →

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Gong

Xyl.

Mar.

C.
mor - te à qui j'au - rais vou -

Vln.

Vla.

Vc.

Cb. *pizz*

(Flûte en sol)

26

Fl. - - - - -

Ob. - - - - -

Cl. ♩ ♮ ♯ ♩ ♮ ♩ - - - - -

Hn. - - - - - f

C Tpt. - - - - - f

Tbn. - - - - - f
(+grave, son ped ?)

Timp. - - - - -

G.C. *cymb.susp* poco

Percu. *Tam M mf*

Gong - - - - -

Xyl. *avec un archet*

Mar. - - - - -

C. lu tant res - sem - bler

Vln. f

Vla. f

Vc. f

Cb. *pizz ff*

29 *mf*

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Gong.

Xyl.

Mar.

C.

Dans cha - que ve - - rs coule un sang gris

ord. mf 3

Vln.

ord. mf

Vla.

Vc.

ord. mf

Cb.

pizz

II C

The musical score is for page 14, starting at measure 29. It is in 3/4 time and features a variety of instruments. The Flute (Fl.) part begins with a melody in the first measure, marked *mf*. The Clarinet (Cl.) part has a triplet of eighth notes in the fourth measure. The Trumpet (C Tpt.) part has a single note in the fourth measure, marked *con sord*. The Percussion (Percu.) part is mostly silent. The Violins (Vln.) part features a triplet of eighth notes in every measure, marked *ord. mf*. The Violas (Vla.) and Cellos (Vc.) parts have a steady eighth-note accompaniment, also marked *ord. mf*. The Bassoon (Cb.) part has a single note in the fourth measure, marked *pizz*. The lyrics "Dans cha - que ve - - rs coule un sang gris" are written under the Cello part. A large diagonal watermark "EXEMPLAIRE DE CONSULTATION" is visible across the score.

33

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

com - me nu - a - - - ge de jan - vier

p

Tam G

p

pizz

III.C

35

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

laisser vibrer et poser la baguette de la mailloche

com - me cet - te vil - le mor - te à qui j'au - rais vou -

III.C

38

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu

Gong

Xyl.

Mar.

C.

lu tant res - sem - bler de mon - ta - gne

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

molto

pizz

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

sf

sf

pizz

3

3

sont mes ^a mours et de pierre mes ca - va - liers la

Fl. ⁴⁷

Ob. *tr*

Cl.

Hn.

C Tpt. *pp*

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Gong.

Xyl.

Mar.

C.
mer est cal - me ces temps ci est rou - ge le

Vln.

Vla.

Vc.

Cb. *arco*

Detailed description: This page of a musical score contains 14 staves. The top three staves are for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Clarinet (Cl.). The next three are Horn (Hn.), Trumpet (C Tpt.), and Trombone (Tbn.). The percussion section includes Timpani (Timp.), Gong (G.C.), Percussion (Percu.), and Gong (Gong.). The woodwinds continue with Xylophone (Xyl.) and Maracas (Mar.). The vocal line (C.) has lyrics: "mer est cal - me ces temps ci est rou - ge le". The string section includes Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The score features various musical notations such as rests, notes, slurs, and triplets. A large watermark "EXEMPLES DE COPIES musicales" is visible across the page.

50 **retenir**

Fl.

Ob. (tr)

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu. Tam G *pp*

Gong

Xyl.

Mar.

C. fond du jour je l'a - vais ai -

Vln. **retenir**

Vla.

Vc.

Cb.

53 $\text{♩}:108$

Fl.

Ob.

Cl. *pp*

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp. *mf*

G.C.

Percu. *Tam M* *pp*

Gong

Xyl.

Mar.

C. *me hi - er au - jour - d'hui le vent s'est cal-* ³

$\text{♩}:108$

Vln. *pp*

Vla. *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pizz* *sul pont.*

56

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

avec un archet

pp

p

Tam M

p

pizz

sul pont

mé

ô

terre

II.C

IV.C

V.C

59

Fl. *pp* *retenir*

Ob.

Cl. *pp* *retenir*

Hn. *pp* *retenir*

C Tpt.

Tbn. *pp*

Timp. *pp*

G.C.

Percu.

Gong *p* *Gong*

Xyl.

Mar.

C. *pp* *retenir*
Ô terre la guer - re re - vient ³

Vln. *retenir*

Vla.

Vc.

Cb. *pizz* *IV.C*

62

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Gong.

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

retenir un peu...

sur ma mai - son cha - que prin - temps

pp

cymb.susp. G p

pizz

sul.pont

Detailed description: This page of a musical score contains staves for Flute, Oboe, Clarinet, Horn, Trumpet, Trombone, Timpani, Gong, Xylophone, and Maracas. The vocal line (C.) includes the lyrics 'sur ma mai - son cha - que prin - temps' with a triplet of eighth notes. The string section (Vln., Vla., Vc., Cb.) features a triplet of eighth notes in the vocal line and a triplet of eighth notes in the Cello part. The Oboe part has a *pp* dynamic marking. The Horn part has a *pp* dynamic marking. The Gong part has a *cymb.susp. G p* dynamic marking. The Cello part has a *pizz* dynamic marking. The Double Bass part has a *sul.pont* dynamic marking.

65 **♩:58**

Fl. *pp* *pp*

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp. *pp* *pp*

G.C. *Grosse caisse* *pp*

Percu. *Tam* *G*

Gong *Gong*

Xyl.

Mar.

C. *rit....* *très lent*
3
 comme hi - ron - delle **♩:58** et tu t'en vas

Vln. *sul pont* *p* *p*

Vla.

Vc. *pizz*

Cb.

III

Vif

Flute

Oboe

Clarinet in Bb

Horn in F

Trumpet in C

Trombone

Timpani

Grosse Caisse

Percussion

Tom-toms

Gong

Xylophone

Marimba

Contralto

Violin

Viola

Violoncello

Contrabass

Vif

pizz

pizz

Fl. *f tr* ^{8^{va}} *tr*

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt. *mf*

Tbn.

Timp.

G.C. *Cymb.susp*

Percu.

Tom-t.

Gong.

Xyl. *ff*

Mar. *ff*

C.

Vln. *tr*

Vla. *arco*

Vc. *pizz*

Cb.

6/16

Fl.

Ob.

Cl. *prendre la clarinette contrebasse*

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Tom-t.

Gong.

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc. *arco*

Cb. *sf^b*

Detailed description: This page of a musical score covers measures 16 through 20. The score is arranged in a system with 15 staves. The top staves are for woodwinds: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Horn (Hn.), Trumpet (C Tpt.), and Trombone (Tbn.). The middle staves are for percussion: Gong (G.C.), Snare Drum (Percu.), Tom-tom (Tom-t.), Gong (Gong), and Xylophone (Xyl.). The bottom staves are for strings: Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The score is in 6/8 time, with a key signature of one sharp (F#). Measure 16 begins with a 6/8 time signature. Measures 17 and 18 are marked with a 7/8 time signature. Measure 19 is marked with a 4/4 time signature. Measure 20 is marked with a 7/8 time signature. The woodwinds play melodic lines with various articulations and dynamics. The percussion section includes a snare drum with a forte (f) dynamic and a gong. The strings play a rhythmic accompaniment, with the contrabass starting with a sforzando (sf) dynamic. A specific instruction for the Clarinet is to 'prendre la clarinette contrebasse' (take the contrabass clarinet) in measure 17. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Fl. ¹³

Ob.

Cl. *p*

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Tom-t. *p*

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb. *arco* *p*

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staves are for woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Horn), followed by brass (Trumpet, Trombone, Timpani), and then percussion (Gong/Cymbal, Percussion, Tom-tom, Gong, Xylophone, Maracas, Cymbal). The bottom staves are for strings (Violin, Viola, Violoncello, Contrabass). The score is in 7/16 time and consists of 7 measures. The first measure is marked with a *p* dynamic. The second measure has a *p* dynamic with an accent (>) over the first note. The third measure has a *p* dynamic with an accent (>) over the first note. The fourth measure has a *p* dynamic with an accent (>) over the first note. The fifth measure has a *p* dynamic with an accent (>) over the first note. The sixth measure has a *p* dynamic with an accent (>) over the first note. The seventh measure has a *p* dynamic with an accent (>) over the first note. The score includes various articulations such as accents (>) and slurs. The dynamics are consistently *p* (piano) throughout the piece.

19

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Tom-t.

Gong.

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*sur le bord de la G.C
ou autre objet métallique*

prendre une mailloche plus grave →

*sur le bord ou autre
objet métallique*

saccadé et sautillant *p*

Bey -

Detailed description: This page of a musical score, numbered 30, contains 19 measures of music. The score is arranged in a system with 17 staves. The instruments are: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Horn (Hn.), Trumpet (C Tpt.), Trombone (Tbn.), Timpani (Timp.), Gong (G.C.), Percussion (Percu.), Tom-tom (Tom-t.), Gong (Gong), Xylophone (Xyl.), Maracas (Mar.), Cymbal (C.), Violin (Vln.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The music is in 16/8 time. The woodwinds and strings play sustained notes, while the percussion instruments have specific rhythmic patterns. The Gong (G.C.) part includes instructions: 'sur le bord de la G.C ou autre objet métallique' and 'prendre une mailloche plus grave' with an arrow pointing right. The Cymbal (C.) part has the instruction 'saccadé et sautillant' and a dynamic marking 'p'. The Contrabass (Cb.) part has a dynamic marking 'p' and a note with a fermata. The score is written in a standard musical notation with various clefs and time signatures.

25

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Tom-t.

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

(sur des parties métalliques de la Grosse Caisse)

rou th Bey -

31

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C. Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Tom-t.

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

*bouteille en verre
ou morceau de bois*

rou *th*

arco

38

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Tom-t.

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

mf
ét.

50

Fl.

Ob.

Cl. *sf*

Hn.

C Tpt.

Tbn. *sf*

Timp.

G.C. *sf*

Percu. wood-block *sf*

Tom-t.

Gong

Xyl.

Mar.

C. a - a - a - le

Vln.

Vla.

Vc.

Cb. *sf* *sul pont.*

55

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

C Tpt.

Tbn.

Timp.

G.C.

Percu.

Tom-t.

Gong

Xyl.

Mar.

C.

Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

LC